MTL.

- 6 JUIL 1962
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H.

L.7957/2.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 28e mei 1962 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot bepaling van de inrichtingsvoorwaarden en van de modaliteiten van de geneeskundige, administratieve en technische controle op de beoefening van de bokssport", heeft de 15e juni 1962 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 28 mai 1962, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "déterminant les conditions d'organisation ainsi que les modalités du contrôle médical, administratif et technique de la pratique de la boxe", a donné le 15 juin 1962 l'avis suivant :

ALGEMENE OPMERKINGEN.

Rechtsgrond voor dit ontwerp is de wet van 31 mei 1958 tot reglementering van de bokswedstrijden en -exhibities, die in het Belgisch Staatsblad van 13 juni 1962 werd bekendgemaakt.

Uit de tekst dezer wet en uit de voorbereiding ervan blijkt dat de wetgever het boksen niet heeft willen verbieden, maar dat hij maatregelen gewild heeft ter bescherming der lichamelijke integriteit van de boksers. Hij heeft met dat doel de meest uitgebreide macht aan de Koning verleend. De woorden "zoveel als enigszins mogelijk is", die in artikel 1 voorkomen, moeten ongetwijfeld in die zin worden uitgelegd.

Het ligt niet in de bedoeling van de Raad van State de doelmatigheid der maatregelen die door het ontwerp worden voorgeschreven, na te gaan, daar hij niet bevoegd is de grond der reglementering te bespreken.

Hij moet evenwel onderzoeken in hoever de reglementering strookt met de wet. Het is alleen in de zin van maatregelen om de boksers te behoeden voor ernstige lichamelijke letsels, verwondingen of breuken, dat de artikelen 7 tot 16 moeten beschouwd worden, willen zij aan de bepaling van de wet beantwoorden. Als dusdanige maatregelen zijn zij op alle personen die op Belgisch grondgebied

.../...

boksen toepasselijk, en kan daarvan geen vrijstelling verleend worden aan hen die in België hun vaste woonplaats niet hebben of geen vergunning hebben van de Koninklijke Belgische Boksbond. De bepaling van artikel 17 van het ontwerp is derhalve niet bestaanbaar met de wet. Weliswaar zal het voor een vreemde bokser zeer moeilijk zijn te bewijzen dat hij zich gedraagt naar de regelen die voor de Belgische sportbeoefenaars zijn voorgeschreven, en het zal hem veelal onmogelijk zijn zich door een erkend geneesheer op regelmatige tijdstippen te doen onderzoeken zoals artikel 11 dat voorschrijft, doch zulks kan niet volstaan om hem van de beschermingsmaatregelen vrij te stellen. Artikel 17 zal zich dan ook moeten bepalen tot het aanduiden van de manier waarop de vreemde boksers mogen bewijzen dat ze zich aan gelijkwaardige maatregelen hebben onderworpen.

\+

\+ ' +

De wet bepaalt, dat bokswedstrijden alleen mogen ingericht worden onder zodanige voorwaarden dat de boksers voor ernstige letsels behoed worden. De tekst laat hieromtrent aan klaarheid niets te wensen over, maar uit de voorbereiding van de wet blijkt overduidelijk dat vooral de competitiesport aan strenge voorwaarden moet onderworpen worden. De mogelijkheid van vrijstelling der meest elementaire voorzorgsmaatregelen komt dus niet in overweging, en zeker niet op grond van de belangrijkheid der competitie. De bepaling van artikel 28, die er

.../...

bovendien op neerkomt aan de Minister de macht te verlenen om van de wet af te wijken, is derhalve niet bestaanbaar met de wet.

+

+ +

Waar de wetgever, zoals hoger reeds gezegd, zeer strenge maatregelen in het vooruitzicht stelt, mag aangenomen worden dat de Minister tot het verbod van een wedstrijd zou kunnen overgaan (derde lid van artikel 2), maar dan alleen in bepaalde omstandigheden en nadat hij heeft aangetoond dat de kamp in zodanige voorwaarden zal verlopen dat de boksers niet worden behoed voor ernstige inwendige of uitwendige letsels, verwondingen of breuken. Doch de wet verleent noch rechtstreeks, noch onrechtstreeks aan de Koning de macht een vereniging of een persoon te onderwerpen aan een voorafgaandelijke erkenning door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin. Indien onder alle opzichten wordt voldaan aan de voorwaarden tot behoeding van de lichamelijke integriteit van de boksers moet steeds een wedstrijd kunnen ingericht worden. De wet heeft ongetwijfeld het preventief optreden tegen het mogelijk toebrengen van ernstige lichamelijke letsels willen toelaten, maar daaruit mag nog niet worden besloten dat ook preventief mag worden opgetreden tegen het inrichten van wedstrijden. De erkenning door de Minister, zoals ze in artikel 2 wordt bepaald, valt derhalve buiten het bestek van de wet.

+

+ +

.../...

In verscheidene bepalingen van het ontwerp wordt de Koninklijke Belgische Boksbond vernoemd. Het heeft geen betoog dat een (met strafbepalingen gesanctioneerd) koninklijk besluit aan het niet nader omschreven reglement van de Koninklijke Belgische Boksbond geen reglementaire kracht kan geven. Zijn er in dit reglement bepalingen die behoeden voor ernstige lichamelijke letsels bij het boksen, dan kunnen die bepalingen wellicht een geheel vormen dat na ministeriële goedkeuring door de Koning verplichtend wordt gesteld, ofwel kunnen die bepalingen in zoveel woorden opgenomen worden onder de voorwaarden die door het ontwerp zijn gesteld.

Maar aan de Koninklijke Belgische Boksbond kan geen reglementerende macht worden verleend.

Het kan evenwel voor de uitvoerende macht nuttig zijn, in bepaalde aangelegenheden het advies te vernemen van een vereniging die technisch onderlegd is in de bokssport of de beoefenaars van die sport vertegenwoordigt. Daarom kan in artikel 2 worden bepaald dat de Minister het advies vraagt van de Koninklijke Belgische Boksbond, en in artikel 24, 5°, dat deze bond een kandidaat voordraagt bij de samenstelling van de controlecommissie. In de andere bepalingen moet de vermelding van deze bond worden geschrapt.

\+

\+ \+

.../...

Ten slotte dient er een algemene opmerking gemaakt betreffende de indeling van het ontwerp, en meer bepaald betreffende de indeling van het tweede hoofdstuk. In de eerste afdeling van dit hoofdstuk wordt de geneeskundige controlecommissie verscheidene malen vermeld. Pas in de derde afdeling echter vernoemt men wat deze commissie betekent en hoe ze is samengesteld.

De derde afdeling van het tweede hoofdstuk en artikel 12 dat over de erkende geneesheren handelt, zouden met het oog op een vlotte lezing der bepalingen, vooraan moeten komen in het tweede hoofdstuk. Het derde hoofdstuk, dat slechts twee artikelen telt, kan evengoed onder de controle gerekend worden vermits het alleen handelt over maatregelen met het oog op het innen van de gelden waarmede de geneeskundige controle zal worden bekostigd.

Bovendien is de ondervordeling van de hoofdstukken in kleine afdelingen, die slechts enkele artikelen bevatten, nutteloos. Ook de opschriften dezer afdelingen kunnen weggelaten worden.

Men moge volstaan met een indeling in drie hoofdstukken : het eerste betreffende de organisatie, het tweede betreffende de controle en het derde met de slotbepalingen.

\+

\+ \+

.../...

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Het ontwerp dient tot uitvoering van de wet van 31 mei 1958. Om te vermijden dat men er meer in zoeke dan de in de wet aangekondigde maatregelen, stelle men het opschrift, eenvoudig, naar de titel van de wet :

"Koninklijk besluit tot reglementering van de bokswedstrijden en -exhibities en van de beoefening van de boksport".

De titel van het eerste hoofdstuk is onvolledig. Niet alleen organisatie van de boksbeoefening maar ook de organisatie van de bokskampen wordt in dit hoofdstuk behandeld. Volgende lezing wordt voorgesteld :

"Organisatie van de boksbeoefening, -wedstrijden en -exhibities".

De eerste twee artikelen bevatten de maatregelen waarbij de hogere overheid in de mogelijkheid wordt gesteld, enerzijds de beoefenaars van het boksen (artikel 1) en anderzijds de organisatoren van de bokskampen (artikel 2) te kennen en te volgen.

.../...

Artikel 1 verplicht eenieder die de beoefening van de bokssport organiseert om inschrijving te vragen bij het Nationaal Instituut voor de lichamelijke opvoeding en de sport. Men ziet niet in waarom een uitzonderingsmaatregel moet getroffen worden voor de Koninklijke Belgische Boksbond.

Artikel 2 verplicht de inrichters van bokskampen een erkenning aan te vragen bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.

In die artikelen wordt echter niet gezegd hoe de aanvragen moeten gebeuren. Daar artikel 30 het niet-naleven van de bepalingen dezer artikelen bestraft, moet er in artikel 2 ook een aanduiding voorkomen omtrent de personen die verantwoordelijk zullen zijn voor de naleving van de reglementering.

Anderzijds zou de tekst van deze artikelen beter aansluiten bij de tekst van de wet en tevens tegemoet komen aan de algemene opmerkingen, zo hij als volgt werd gesteld :

"Artikel 1.-

Niemand mag de beoefening van het boksen organiseren of aanleren zonder daartoe ingeschreven te zijn op een lijst die bijgehouden wordt door het Nationaal Instituut voor de lichamelijke opvoeding en de sport.

.../...

De aanvraag moet bij ter post aangetekend schrijven bij dit Instituut worden ingediend en zij moet uitgaan van de persoon die zich werkelijk met de organisatie of het aanleren inlaat .

Artikel 2.-

Niemand mag een bokswedstrijd of -exhibitie organiseren zonder daartoe vooraf door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin te zijn geregistreerd.

De aanvraag moet ingediend worden bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin op de wijze bepaald in het tweede lid van artikel 1.

De verantwoordelijke inrichter moet bovendien aan het Nationaal Instituut voor de lichamelijke opvoeding en de sport bij een schrijven dat ter post is aangetekend ten laatste de negende dag die aan de dag van de kamp voorafgaat, datum, uur en plaats van de door hem ingerichte kamp mededelen.

Wanneer de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin vaststelt dat een kamp niet zonder ernstig gevaar voor de lichamelijke integriteit van de boksers kan plaats hebben, en dat het reglement niet zal worden nageleefd, mag hij hem, bij gemotiveerd besluit, verbieden, na het advies van de Koninklijke Belgische Boksbond te hebben gevraagd.

In artikel 3 is er sprake van "een verantwoordelijk persoon".

Luidens de inlichtingen die door de afgevaardigde van de Minister zijn verstrekt, betreft het hier niet de verantwoordelijke persoon die bedoeld wordt in de artikelen 1, 2 en 31 van het ontwerp, maar geldt het hier veeleer een afgevaardigde van de verantwoordelijke inrichter.

Daar het gebruik van de woorden "verantwoordelijk persoon" tot verwarring kan leiden, schrijve men: "... tenzij in aanwezigheid van een afgevaardigde van de inrichter. Deze stelt zich onmiddellijk in verbinding met een erkend geneesheer wanneer er zich tijdens de training een feit voordoet dat een ernstig letsel, verwonding of breuk zou kunnen voor gevolg hebben".

De Nederlandse tekst van artikel 4 moet worden herzien wat de taal en de overeenstemming betreft.

In artikel 5, tweede lid, wordt bepaald dat de ringpalen moeten overtrokken zijn met een opgevuld omhulsel. Wil men doelmatig ongevallen vermijden, dan dient deze tekst aangevuld met een nadere omschrijving van wat hieronder wordt verstaan.

.../...

Deze opmerking geldt nog voor andere bepalingen van artikel 5. Betreffende de koorden zegge men namelijk dat hun hoekpunten aan de binnenkant van de ring tenminste 30 cm van de palen moeten verwijderd zijn en dat zich geen enkele hindernis minder dan 1 m aan de buitenzijde van de ringkoorden mag bevinden.

Ook het laatste lid van artikel 5 moet worden herzien, in het bijzonder wat de overeenstemming der twee teksten betreft ; de tekst moet bepalen dat de grondbekleding tenminste 30 cm buiten het vierkant dat door de koorden is gevormd, moet komen, en niet boven dit vierkant.

Om beter aan te sluiten bij artikel 1 van de wet dient artikel 6 gesteld te worden als volgt :

"Bij iedere wedstrijd of exhibitie moeten de boksers :

a) hun handen beschermen met soepele windsels en handschoenen ... Het gebruik van om het even welke banden of stoffen die het gewicht van de slagen kunnen verhogen is verboden ;

b) hun nieren en onderbuik beschermen met een gordel die ... (beschrijving van de gordel) ... ;

c) hun lippen beschermen met een apparaat dat ... (beschrijving van het apparaat) ... ;

d) hoge schoenen dragen, zonder punten, vervaardigd uit soepel leder en zonder enige gevaarlijke oneffenheid ".

.../...

Indien deze vereisten ook gesteld worden voor de gewone boksoefeningen of -lessen, moet de inleidende zin dienovereenkomstig worden aangevuld.

Het opschrift van hoofdstuk II kan eenvoudig luiden : "Toezicht".

In hoofdzaak wordt het toezicht uitgeoefend door de controlecommissie en de erkende geneesheren.

Logischerwijze dient men in het hoofdstuk betreffende het toezicht in de eerste plaats de controleorganismen te beschrijven en daarna te bepalen hoe, op wie en in welke mate ze hun toezicht zullen uitoefenen.

In deze volgorde komt nu de tekst van artikel 23 van het ontwerp.

Artikel 23.

Luidens de verklaringen van de bevoegde ambtenaar is de opdracht onder 2 bedoeld als volgt : "de modellen van de keuringskaart en van het geneeskundig boekje vast te stellen met de vermeldingen die erin moeten voorkomen".

Luidens de verklaring van de bevoegde ambtenaar moet de opdracht onder 3 zó worden verstaan, dat de controlecommissie de erkenningsaanvragen samen met een gemotiveerd advies aan de Minister overmaakt. Hieronder wordt niet begrepen de macht om kandidaten voor te dragen waaronder de Minister zou verplicht zijn de erkende geneesheren te benoemen.

.../...

Onder 4 wordt niet gezegd waartoe het onderzoek van de geneeskundige dossiers moet dienen.

Onder 5 wordt niet gezegd wie er beslist over de noodzakelijkheid van de opsporingen of aanvullende keuringen.

Indien de commissie zelf mag oordelen, dan moet dit met zoveel woorden worden gezegd en dient de formulering zó te worden gedaan dat de bevoegdheid van de commissie binnen de perken blijft van het eerste artikel van de wet.

Onder 6 moet worden gezegd dat het hier gaat om de aflevering van medische vergunningen en alle verwarringen te vermijden met de vergunningen die door de Belgische Boksbond worden verleend.

Onder 7 dient te worden gezegd dat het de beroepen betreft tegen de beslissingen van de erkende geneesheren inzake verbodsmaatregelen. De erkende geneesheren nemen inderdaad ook andere beslissingen waartegen geen beroep openstaat.

Al deze opdrachten moeten klaar omschreven worden. Men vulle eventueel de tekorten aan in de tekst.

.../...

Artikel 24.

De wijze van samenstelling van de commissie geeft aanleiding tot de volgende opmerkingen :

1. Waar er sprake is van geneesheren-specialisten dient te worden opgemerkt dat die benaming tot verwarring kan leiden. In de huidige stand van de wetgeving bestaat er noch een wettelijke, noch een academische graad van geneesheer-specialist.

Weliswaar bestaan er geneesheren die hetzij zij al dan niet daartoe een bepaalde scholing hebben genoten als specialist zijn erkend in het kader van de verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

Indien het deze categorie van geneesheren is welke bedoeld wordt, zou dit in zoveel woorden moeten gezegd worden. Betreft het al de geneesheren die in feite een speciale tak der geneeskunde uitoefenen, dan vervange men het woord "specialist" door "gespecialiseerd".

2. Waar er sprake is van een geneesheer die houder is van het diploma van geneesheer-hygiënist, sectie D, wordt klaarblijkelijk bedoeld de doctor in de geneeskunde die het diploma heeft verworven van geneesheer-hygiënist overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 15 juni 1956 betreffende het toekennen van de wetenschappelijke graad van geneesheer-hygiënist aan de Rijksuniversiteiten.

.../...

Dit besluit van 15 juni 1956 bepaalt in zijn artikel 3 dat het examen voor het verwerven van deze wetenschappelijke graad minstens twee van de vier groepen omvat van de volgende vakken :

Groep A : openbare gezondheid,
Groep B : sociale hygiëne,
Groep C : beroepshygiëne,
Groep D : schoolhygiëne en lichamelijke opvoeding.

Er bestaat dus geen diploma van geneesheer-hygiënist, sectie D, maar wel een diploma waarbij de wetenschappelijke graad van geneesheer-hygiënist wordt toegekend aan doctors in de genees-, heel- en verloskunde die de vakken van twee onder de vier bepaalde specialisatiegroepen hebben uitgekozen.

Er weze hierbij opgemerkt dat de formulering van het 4° van artikel 24, wat betreft het vereiste diploma, voor gevolg heeft dat al de geneesheren-hygiënisten worden uitgesloten die hun diploma niet verworven hebben volgens het schema dat voor de Rijksuniversiteiten is ingesteld.

3. De rol van de plaatsvervangers wordt niet bepaald.

Men verduidelijke in de tekst of zij het lid van de commissie dat momenteel is belet, moeten vervangen, dan wel of ze worden opgeroepen om een onderbroken mandaat van een titularis te voleindigen.

.../...

4. Het ontwerp bepaalt dat de voorzitter benoemd wordt uit de geneesheren-specialisten, doch vermeldt niet welke specialisten daarbij worden bedoeld.

Een geneesheer-hygiënist kan ook als een gespecialiseerde geneesheer worden beschouwd en onder de kandidaten voorgedragen door de Belgische Boksbond kunnen ook geneesheren-specialisten voorkomen.

Luidens de verklaring van de bevoegde ambtenaar geldt het hier alleen de geneesheren waarvan sprake onder 1°, 2° en 3°.

In het ontwerp zou dit moeten verduidelijkt worden.

Ook het laatste lid van artikel 24 zou klaarder gesteld zijn als volgt :

"De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin belast een geneesheer, ambtenaar bij dit Ministerie, met het secretariaat van de commissie".

Voegen wij hier ten slotte nog aan toe dat enkele storende fouten in de Nederlandse tekst van dit artikel voorkomen die voor gevolg hebben dat hij niet met de Franse tekst overeenstemt :

.../ . ..

Onder 3° stelle men : "neus-, keel- en oorziekten" en niet "mondziekten", die veeleer tot de taak van de tandheelkunde behoren.

Onder 5° schrijve men : "Koninklijke Belgische Boksbond" in plaats van "... Bokssport".

Men leze artikel 25 als volgt :

"<u>Artikel 25.-</u>

De geneeskundige commissie stelt een reglement van orde vast waarbij onder meer haar betrekkingen met de erkende geneesheren worden geregeld.

Het reglement van orde wordt door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin goedgekeurd".

In de voorgestelde indeling volgt op artikel 25 de bepaling van artikel 12 betreffende de erkende geneesheren. Zij kan in de volgende bewoordingen worden gesteld :

"Alleen geneesheren die op advies van de geneeskundige controlecommissie door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin daartoe zijn erkend, kunnen geldig de keuringen en het geneeskundig toezicht op de boksers uitoefenen".

.../...

Nu er bepaald is door wie het toezicht wordt uitgeoefend, kan het besluit doorgaan met de bepalingen betreffende de personen die zich aan dit toezicht moeten onderwerpen en de maatregelen van toezicht die moeten toegepast worden.

Artikel 7 : het ontwerp maakt in dit artikel en de daaropvolgende artikelen opnieuw het onderscheid tussen de boksbeoefening en de bokswedstrijden.

Voor de eerste is er een keuring van de bokser vereist; voor de tweede moet de bokser een vergunning en een geneeskundig boekje bezitten.

In artikel 7 wordt niet bepaald door wie het geneeskundig attest waaruit de geschiktheid van de bokser blijkt, wordt afgeleverd.

Het dient in dit opzicht te worden aangevuld.

.../...

Artikel 8 bepaalt wat er verstaan wordt onder het woord "keuring".

Onder 3° van dit artikel dient een fout in de Nederlandse tekst te worden verbeterd. Een biologisch onderzoek bestaat niet alleen uit een reactie van BORDET-WASSERMAN. Klaarblijkelijk wordt hier bedoeld "een biologisch onderzoek met reactie van BORDET-WASSERMAN ...".

Om de redenen aangegeven in de algemene opmerkingen, dienen in artikel 9 de woorden "onverminderd alle andere door de Koninklijke Belgische Boksbond opgelegde verplichtingen" weg te vallen.

Artikel 10 - § 1 : de inleidende zin van deze bepaling kan aanleiding geven tot verwarring. De vergunning is blijkbaar bedoeld voor de personen die deelnemen aan bokswedstrijden, -exhibities of trainingsoefeningen met het oog op dergelijke manifestaties.

De gewone beoefening van het boksen wordt inderdaad geregeld door de bepalingen van artikelen 7 en 8.

Betreft de geneeskundige vergunning niet de personen die de beoefening van het boksen organiseren maar alleen de inrichters van de wedstrijden, exhibities of trainingsoefeningen ter voorbereiding van bokskampen, dan moet de inleidende zin gesteld worden als volgt :

.../...

"De geneeskundige vergunning wordt door de geneeskundige controlecommissie verleend op aanvraag van de personen die de openbare bokswedstrijden, -exhibities of trainingsoefeningen ter voorbereiding daarvan organiseren".

De bepaling kan verder als volgt worden gesteld :

"De geneeskundige vergunning wordt alleen verleend aan personen die :

1° ... zoals in het ontwerp;

2° ... door hen die voor de opleiding van de bokser hebben gezorgd;

3° hun instemming betuigen met het in artikel 11 bedoelde geneeskundig toezicht en de verplichting aangaan zich daaraan te onderwerpen".

In § 2 van artikel 10, tweede lid, dient duidelijkheidshalve te worden gezegd dat het gaat om vaststellingen die gedaan worden in uitvoering van de bepalingen van dit besluit.

Om de in de algemene opmerkingen aangehaalde redenen dient in artikel 13, § 1, eerste lid, in fine, de bepaling betreffende de Koninklijke Belgische Boksbond te vervallen.

.../...

Met het oog op de taal en de overeenstemming dient de Nederlandse tekst van de artikelen 14, 15 en 16 te worden herzien. Voor de eenheid in het gebruik der termen leze men overal "medisch boekje". Waar de Franse tekst "knock-out" vermeldt, mag dit in de Nederlandse tekst niet met "knock-out of technisch knock-out" worden aangeduid.

Wat artikel 17 betreft, wordt verwezen naar wat in de algemene opmerkingen werd besproken.

In artikel 18 dient niet herhaald te worden hoe de benoeming van de erkende geneesheer geschiedt.

Na artikel 22 komen volgens de voorgestelde indeling de bepalingen van het derde hoofdstuk.

In artikel 26 wordt niet klaar bepaald in welke mate het Nationaal Instituut met het toezicht wordt belast.

De woorden "met uitsluiting van de eigenlijke geneeskundige controle" zijn van aard verwarring te stichten omtrent de werkelijke zending van het Nationaal Instituut.

.../...

Luidens de verklaring van de bevoegde ambtenaar wordt hiermede bedoeld dat het Nationaal Instituut de beoordeling van de geneesheren niet mag betwisten.

Is het zo, dan dient deze bepaling geformuleerd te worden als volgt :

"Onverminderd de aan de geneeskundige controle-commissie en de erkende geneesheren toevertrouwde opdrachten, wordt het Nationaal Instituut voor de lichamelijke opvoeding en de sport belast met het toezicht op het nakomen der bij dit besluit verplicht gestelde voorwaarden".

Artikel 27: artikel 2 van de wet legt de kosten ten laste van de inrichters der wedstrijden en verleent aan de Koning de macht om het bedrag der bijdragen en de toepassingsmodaliteiten vast te stellen.

Indien men in die omstandigheden kan aannemen dat 7,5 t.h. van de bruto-ontvangst aan het Nationaal Instituut moet afbetaald worden om de kosten te dekken, mag evenwel niet in het reglement worden bepaald dat de kosten ten laste vallen van het Nationaal Instituut.

Men redigere derhalve artikel 27 als volgt :

"Artikel 27.-

Om de kosten teweeggebracht door de toepassing van dit besluit te dekken, ontvangt het Nationaal Instituut voor de lichamelijke opvoeding en de sport 7,5 t.h. van de bruto-ontvangsten der bokswedstrijden en -exhibities.

.../...

De organisatoren storten dit bedrag ...".

Betreffende artikel 28 wordt verwezen naar de algemene opmerkingen.

De artikelen 29 tot 32 hebben betrekking op de beteugeling van de overtredingen van de bepalingen van het ontworpen besluit.

Artikel 29 betreft het opsporen en het vaststellen van de overtredingen.

Artikel 30 bepaalt acht overtredingen die strafbaar gesteld worden.

Artikel 31 duidt de strafrechtelijke verantwoordelijke aan ingeval de overtredingen in artikel 30 opgesomd door personengroeperingen worden gepleegd.

Artikel 32 stelt een bijkomende administratieve straf voor de bokser die zich plichtig heeft gemaakt aan de overtreding waarvan gewag in artikel 30, 6° tot 8°.

De artikelen 29 en 31 beogen wijzigingen aan het gemeen recht waarvoor geen wettelijke grondslag te vinden is in de wet van 31 mei 1958. Op gebied van strafrechtspleging waaronder artikel 29 ressorteert, worden inderdaad geen machten aan de Koning toegekend. Evenmin worden hem machten toegekend voor het vestigen van strafrechtelijke aansprakelijkheid in geval van misdrijven waarbij personengroeperingen betrokken worden.

.../...

Wat nu de strafbare overtredingen betreft en de daarvoor gestelde straffen en bijkomende straf, die het voorwerp uitmaken van de artikelen 30 en 32, dient te worden aangestipt dat de wetgever zelf gezorgd heeft in de artikelen 3 en 4 van de wet, om de handelingen te bepalen die voor bestraffing vatbaar zouden zijn, evenals de straffen die erop toepasselijk zijn. Het komt de Koning niet toe deze bepalingen bij koninklijk besluit aan te vullen door het stellen van nieuwe misdrijven en door een bijkomende straf, de definitieve intrekking van de vergunning van bokser, op te leggen.

In artikel 33 zijn de woorden "in afwijking van artikel ..." overbodig en dient overeenkomstig de opmerking bij artikel 2 (algemeen gedeelte van dit advies) het woord "erkenning", dat in 2° van dit artikel voorkomt, vervangen te worden door "registratie". In 3° dient het woord "vergunning" voorafgegaan te worden door "medische".

Ten slotte dient in het bijzonder de aandacht gevestigd op het feit dat bij wijziging van de volgorde der artikelen er speciaal moet gelet worden op de vernummering die voor al de bepalingen volgend op het eerste hoofdstuk moet worden herzien.

OBSERVATIONS GENERALES.

Le fondement légal du présent projet réside dans la loi du 31 mai 1958 réglementant les combats et exhibitions de boxe, qui a été publiée au Moniteur belge du 13 juin 1962.

Il découle tant du texte que des travaux préparatoires de cette loi que le législateur n'a pas entendu interdire la boxe, mais a voulu que des mesures soient prises en vue de protéger l'intégrité physique des pugilistes. A cette fin, il a conféré au Roi les pouvoirs les plus étendus. Les mots "dans toute la mesure du possible", qui figurent à l'article 1er, doivent manifestement être interprétés dans ce sens.

Le Conseil d'Etat ne se propose pas d'examiner l'efficacité des mesures prescrites par le projet car il n'est pas compétent pour discuter du fond de la réglementation.

Il lui incombe toutefois de contrôler dans quelle mesure cette réglementation est conforme à la loi. Pour répondre au voeu de celle-ci, les articles 7 à 16 ne peuvent être considérés que comme des mesures propres à épargner aux pugilistes des blessures, fractures ou lésions sérieuses. Comme telles, ces mesures sont applicables à toutes les personnes qui pratiquent la boxe sur le territoire belge et dispense ne peut en être accordée à ceux qui n'ont pas leur domicile en Belgique ou qui ne sont pas en possession d'une licence délivrée par

.../...

la Royale fédération belge de boxe. La disposition de l'article 17 du projet est donc incompatible avec la loi. Il sera certes très malaisé pour un pugiliste étranger de prouver qu'il se conforme aux règles édictées à l'intention des sportifs belges et il lui sera souvent impossible de se faire examiner régulièrement par un médecin agréé, comme le prévoit l'article 11, mais cela ne pourrait suffire pour le dispenser de l'observation des mesures de protection. L'article 17 devra donc se borner à indiquer comment les pugilistes étrangers pourront établir qu'ils se sont soumis à des mesures équivalentes.

\+

\+ \+

La loi dispose que les combats de boxe doivent être organisés de manière à épargner aux pugilistes des lésions sérieuses. Le texte est formel sur ce point, mais il résulte manifestement des travaux préparatoires de la loi que c'est surtout le sport de compétition qui doit être soumis à des conditions sévères. La possibilité de dispenser de l'observation des mesures de précaution les plus élémentaires est donc à écarter, et ce n'est certes pas l'importance de la compétition qui pourrait justifier une dispense. Les dispositions de l'article 28, qui habilitent le Ministre à déroger à la loi, sont donc incompatibles avec celle-ci.

\+

\+ \+

.../...

Si le législateur, ainsi qu'il a été exposé ci-avant , a préconisé des mesures très sévères, il peut être admis que le Ministre pourra aller jusqu'à interdire un combat (alinéa 3 de l'article 2); mais il ne pourra le faire que dans certaines circonstances et après avoir montré que le combat se déroulera dans des conditions qui n'épargneront pas aux pugilistes des blessures, fractures ou lésions internes ou externes sérieuses. Mais la loi n'habilite le Roi ni directement ni indirectement à exiger l'agréation préalable d'une association ou d'une personne par le Ministre de la Santé publique et de la Famille. Si les conditions de nature à préserver l'intégrité physique des pugilistes sont en tous points réunies, un combat doit toujours pouvoir être organisé. Certes, la loi autorise toute intervention destinée à prévenir des lésions corporelles sérieuses, mais elle ne permet pas pour autant d'action préventive quant à l'organisation de combats. L'agréation par le Ministre telle qu'elle est prévue par l'article 2 dépasse donc l'objet de la loi.

\+

\+ \+

La Royale Fédération belge de boxe est citée dans diverses dispositions du projet. Il va de soi qu'un arrêté royal (comportant des dispositions pénales) ne peut conférer force réglementaire au règlement non autrement défini de ladite Fédération. Si ce règlement contient des dispositions tendant à prévenir des lésions corporelles sérieuses dans la pratique de la boxe, ces dispositions pourraient soit être groupées et, moyennant l'approbation ministérielle, être rendues obligatoires par le Roi, soit être reprises expressément parmi les conditions fixées par le projet.

.../...

Aucun pouvoir réglementaire, cependant, ne peut être conféré à la Royale Fédération belge de boxe.

Toutefois, il se peut que l'exécutif ait intérêt à consulter une association techniquement compétente en matière de boxe ou représentant ceux qui pratiquent ce sport. Aussi pourrait-on prévoir à l'article 2 que le Ministre demande l'avis de la Royale Fédération belge de boxe et à l'article 24, 5°, que cette fédération propose un candidat en vue de la composition de la commission de contrôle. La mention de cette fédération doit être supprimée dans les autres dispositions du projet.

\+

\+ +

Il convient enfin de faire une observation générale au sujet de la division du projet, en particulier de la division du chapitre II. Dans la section première de ce chapitre, la commission médicale de contrôle est mentionnée à diverses reprises. Or, le rôle de la commission et sa composition ne se trouvent définis que dans la section 3.

Pour faciliter la compréhension, il conviendrait de faire figurer en tête du chapitre II la section 3 de ce chapitre et l'article 12 qui est relatif aux médecins agréés. Le chapitre III, qui ne comprend que deux articles, peut également être considéré comme intéressant le contrôle puisqu'il ne traite que de la perception des fonds qui serviront à couvrir les frais du contrôle médical.

.../...

En outre, la division des chapitres en sections composées de quelques articles seulement, est inutile. Les intitulés de ces sections peuvent également être supprimés.

Il suffira de diviser le projet en trois chapitres : le premier concernant l'organisation, le deuxième étant relatif au contrôle et le troisième étant consacré aux dispositions finales.

\+

\+ \+

EXAMEN DU TEXTE.

Le projet tend à l'exécution de la loi du 31 mai 1958. Afin que l'on n'y voie davantage que les mesures annoncées par cette loi, il convient de rédiger l'intitulé en s'inspirant de celui de la loi:

"Arrêté royal réglementant les combats et exhibitions de boxe et la pratique de la boxe".

L'intitulé du chapitre Ier est incomplet. Ce chapitre traite en effet de l'organisation non seulement de la pratique de la boxe, mais aussi de combats de boxe. Cet intitulé devrait être rédigé ainsi :

"Organisation de la pratique de la boxe et de combats et d'exhibitions de boxe".

.../...

Les deux premiers articles contiennent les mesures qui permettent à l'autorité de connaître et de surveiller, d'une part, ceux qui pratiquent la boxe (article 1er) et, d'autre part, les organisateurs de combats de boxe.

L'article 1er oblige quiconque organise la pratique de la boxe à demander son immatriculation à l'Institut national de l'éducation physique et des sports. On n'aperçoit pas pourquoi une exception devrait être faite en faveur de la Royale Fédération belge de boxe.

L'article 2 oblige les organisateurs de combats de boxe à se faire agréer par le Ministère de la Santé publique et de la Famille.

Ces articles ne disent toutefois pas comment les demandes d'agréation doivent être introduites. Comme l'article 30 sanctionne l'inobservation des dispositions de ces articles, l'article 2 doit également fournir des précisions sur les personnes qui seront responsables de l'observation de la réglementation édictée.

D'autre part, le texte de ces articles serait plus conforme à celui de la loi, tout en tenant compte des observations générales, s'il était rédigé ainsi :

.../...

"Article 1er.-

Nul ne peut organiser ou enseigner la pratique de la boxe sans être inscrit à cette fin sur une liste tenue par l'Institut national de l'éducation physique et des sports.

La demande doit être adressée à cet institut sous pli recommandé à la poste,et doit émaner de la personne qui s'occupe effectivement de l'organisation de la pratique de la boxe ou de l'enseignement de la boxe.

Article 2.-

Nul ne peut organiser un combat ou une exhibition de boxe sans avoir été immatriculé préalablement à cet effet par le Ministre de la Santé publique et de la Famille.

La demande doit être adressée au Ministre de la Santé publique et de la Famille de la manière déterminée à l'alinéa 2 de l'article 1er.

L'organisateur responsable doit en outre, par une lettre recommandée à la poste, au plus tard le neuvième jour qui précède celui du combat, faire connaître à l'Institut national de l'éducation physique et des sports la date, l'heure et le lieu du combat qu'il organise.

.../...

Si le Ministre de la Santé publique et de la Famille constate qu'un combat ne peut avoir lieu sans que l'intégrité corporelle des pugilistes ne soit gravement menacée et que le règlement ne sera pas observé, il peut, après avoir demandé l'avis de la Royale Fédération belge de boxe, interdire ce combat par un arrêté motivé".

A l'article 3, il est question d'un "responsable".

Selon le délégué du Ministre, il ne s'agit pas des responsables visés aux articles 1er, 2 et 31 du projet, mais bien d'un délégué de l'organisateur responsable .

L'emploi du mot "responsable" pouvant prêter à confusion, il convient de dire : "... si ce n'est en présence d'un délégué de l'organisateur. Celui-ci se met immédiatement en rapport avec un médecin agréé lorsqu'un fait pouvant entraîner une lésion, une blessure ou une fracture sérieuse se produit au cours de l'entraînement".

La version néerlandaise de l'article 4 doit être revue au point de vue linguistique et au point de vue de sa concordance avec la version française.

.../...

L'article 5, alinéa 2, dispose que les piquets du ring doivent être "rembourrés". Pour être pleinement efficace du point de vue de la prévention d'accidents, ce texte devrait définir la notion de "rembourrage".

Cette observation vaut aussi pour d'autres dispositions de l'article 5. En ce qui concerne notamment les cordes, il convient de disposer que les sommets des angles qu'elles forment doivent être distants, à l'intérieur du ring, de 30 cm au moins des piquets et qu'aucun obstacle ne peut se trouver à moins d'un mètre à l'extérieur des cordes du ring.

Le dernier alinéa de l'article 5 doit également être revu du point de vue notamment de la concordance des deux versions. Dans la version néerlandaise, il y a lieu de remplacer le mot "boven" par "buiten".

L'article 6 serait plus en harmonie avec l'article 1er de la loi s'il était ainsi rédigé :

"Dans tout combat ou exhibition, les pugilistes doivent :

a) protéger leurs mains par des bandages souples et des gants ... l'emploi de bandes ou de matières quelconques susceptibles d'alourdir les coups est prohibé;

b) protéger leurs reins et leur abdomen au moyen d'une ceinture ... (description de la ceinture) ... ;

.../...

c) protéger leurs lèvres au moyen d'un appareil qui ... (description de l'appareil) ... ;

d) porter des bottines en cuir souple dépourvues de pointe et de toute aspérité dangereuse".

Si ces conditions sont également imposées pour les entraînements ou les cours de boxe, la phrase liminaire doit être complétée en conséquence.

Le chapitre II peut être intitulé "Contrôle".

Le contrôle est exercé principalement par la commission de contrôle et par les médecins agréés.

Logiquement le chapitre qui traite du contrôle devrait, en premier lieu, définir les organismes de contrôle et déterminer ensuite les modalités, l'objet et l'étendue de leur surveillance.

Dans cet ordre, c'est l'article 23 du projet qui vient en premier lieu.

Article 23.

Selon le fonctionnaire délégué, la tâche visée sous 2 consiste dans "l'établissement des modèles de la fiche de l'examen médical et du carnet médical ainsi que des mentions qui doivent y figurer".

.../...

Selon le même fonctionnaire, la tâche visée sous 3 est la suivante : la commission de contrôle transmet au Ministre les demandes d'agréation accompagnées d'un avis motivé. Cette tâche n'implique pas le pouvoir de proposer des candidats parmi lesquels le Ministre serait tenu de nommer les médecins agréés.

Sous 4, il n'est pas dit à quoi doit servir l'examen des dossiers médicaux.

Le 5 ne précise pas qui décide de la nécessité d'investigations ou d'examens médicaux complémentaires.

Si c'est la commission elle-même qui apprécie, il faudrait le dire expréssement et de manière telle que la compétence de la commission demeure dans les limites de l'article 1er de la loi.

Sous 6, il importe de préciser qu'il s'agit de la délivrance de licences médicales,qu'il ne faut pas confondre avec les licences délivrées par la Fédération belge de boxe.

Sous 7, il convient de dire qu'il s'agit de recours formés contre les décisions prises par les médecins agréés en matière de mesures d'interdiction. Ces médecins prennent, en effet, d'autres décisions qui ne sont pas susceptibles de recours.

Toutes ces tâches doivent être clairement définies. Les lacunes éventuelles du texte doivent être comblées.

.../...

Article 24.

La composition de la commission appelle les observations suivantes :

1.L'appellation "médecin spécialiste" pourrait provoquer des confusions. Dans l'état actuel de la législation, il n'existe pas de grade légal ou académique de médecin-spécialiste.

Sans doute y a-t-il des médecins qui sont reconnus comme spécialistes dans le cadre de l'assurance maladie-invalidité, qu'ils aient ou non bénéficié d'une formation appropriée.

Si c'est cette catégorie de médecins que vise le projet , il devrait le dire expressément. S'il s'agit de l'ensemble des médecins qui pratiquent une branche spéciale de la médecine, il y a lieu de remplacer le mot "spécialiste" par "spécialisé".

2. Par "médecin détenteur de diplôme de médecin-hygiéniste, section D", le texte entend manifestement le docteur en médecine, chirurgie et accouchements,qui a obtenu le diplôme de médecin-hygiéniste conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 15 juin 1956 relatif à la collation du grade scientifique de médecin-hygiéniste dans les universités de l'Etat.

.../...

Cet arrêté du 15 juin 1956 dispose, en son article 3, que l'examen en vue de l'obtention dudit grade scientifique comprend au moins deux dès quatre groupes de matières suivants :

Groupe A : hygiène publique,
Groupe B : hygiène sociale,
Groupe C : hygiène professionnelle,
Groupe D : hygiène scolaire et éducation physique.

Il n'existe donc pas de diplôme de médecin-hygiéniste, section D, mais bien un diplôme qui confère le grade scientifique de médecin-hygiéniste aux docteurs en médecine, chirurgie et accouchements, qui ont choisi les matières de deux des quatre groupes de spécialisation cités.

Il y a lieu d'observer que la rédaction du 4° de l'article 24, tel qu'il formule cette condition de diplôme, a pour effet d'exclure tous les médecins-hygiénistes qui n'auraient pas obtenu leur diplôme conformément au schéma établi pour les universités de l'Etat.

3.La mission des membres suppléants n'est pas déterminée.

Il convient de préciser dans le texte s'ils remplacent le membre de la commission qui est momentanément empêché, ou s'ils sont appelés à achever le mandat interrompu d'un membre titulaire.

.../...

4. Le projet prévoit que le président est nommé parmi les médecins-spécialistes, sans préciser de quels spécialistes il s'agit.

Un médecin-hygiéniste peut aussi être considéré comme un médecin spécialisé, et il peut également y avoir des médecins-spécialistes parmi les candidats présentés par la Fédération belge de boxe.

Selon le fonctionnaire délégué, il s'agit des seuls médecins dont il est question aux 1°, 2° et 3°. Il convient de le dire dans le projet.

Le dernier alinéa de l'article 24 gagnerait en clarté s'il était rédigé ainsi qu'il suit : "Le Ministre de la Santé publique et de la Famille charge un médecin, fonctionnaire à ce Ministère, d'assurer le secrétariat de la commission".

Enfin, il convient de relever les inexactitudes suivantes dans la version néerlandaise :

"Au 3°, il y a lieu de dire "neus-, keel- en oorziekten" et au 5°, "Koninklijke Belgische Boksbond" plutôt que " ... Bokssport".

Il convient de rédiger l'article 25 ainsi qu'il suit :

.../...

"Article 25.-

La commission médicale établit son règlement d'ordre intérieur, qui détermine notamment ses rapports avec les médecins agréés.

Le règlement d'ordre intérieur est approuvé par le Ministre de la Santé publique et de la Famille".

Dans la division suggérée, l'article 12 relatif aux médecins agréés doit venir à la suite de l'article 25, et peut être rédigé dans les termes suivants :

"Seuls les médecins agréés à cette fin par le Ministre de la Santé publique et de la Famille de l'avis de la commission médicale du contrôle de la boxe, peuvent valablement procéder aux examens et aux contrôles médicaux des pugilistes".

A la suite de ces dispositions viendront logiquement s'insérer les dispositions concernant les personnes qui sont assujetties au contrôle, et les mesures de contrôle à appliquer.

Article 7 : dans cet article et dans les articles suivants, le projet fait à nouveau la distinction entre la pratique de la boxe et les combats de boxe.

.../...

Dans la pratique, l'examen médical du pugiliste est obligatoire; pour les combats, le pugiliste doit être en possession d'une licence médicale et d'un carnet médical.

L'article 7 ne désigne pas la personne chargée de délivrer le certificat d'examen médical établissant l'aptitude du pugiliste. Il convient de le compléter sur ce point.

L'article 8 définit la notion d'"examen médical".

Sous le 3° de cet article, il y a lieu de corriger une inexactitude dans la version néerlandaise. De toute évidence, il convient de lire : "een biologisch onderzoek met reactie van BORDET-WASSERMAN ...".

Pour les motifs exposés dans les observations générales, il y a lieu, dans l'article 9, de supprimer les mots "sans préjudice à toutes autres obligations lui imposées par la Royale Fédération belge de boxe".

Article 10 - § 1er : la phrase liminaire de cette disposition peut prêter à confusion. Il semble bien que la licence vise les personnes qui participent à des combats ou exhibitions de boxe ou à des séances d'entraînements préparatoires à ces manifestations.

.../...

La pratique ordinaire de la boxe est,en effet, réglée par les dispositions des articles 7 et 8.

Si la licence médicale ne concerne pas les personnes qui organisent la pratique de la boxe, mais uniquement les organisateurs de contacts, d'exhibitions et d'entraînements préparatoires aux combats, la phrase liminaire doit être rédigée ainsi qu'il suit :

"La licence médicale est délivrée par la commission médicale du contrôle à la demande des personnes qui organisent des combats ou exhibitions publics, ou des séances d'entraînement préparatoires à ceux-ci".

La suite de l'article pourrait être ainsi rédigée :

"La licence médicale n'est délivrée qu'aux personnes qui :

1° ont satisfait à ... (comme au projet) ...;

2° ont suivi ... par ceux qui ont assuré la formation du pugiliste;

3° marquent leur accord sur le contrôle médical prévu à l'article 11 et s'engagent à s'y soumettre".

.../...

A l'article 10, § 2, alinéa 2, il convient de préciser qu'il s'agit des constatations faites en application du présent arrêté.

Pour les motifs exposés dans les observations générales, il y a lieu , in fine de l'article 13, § 1er, alinéa 1er, de supprimer la disposition relative à la Royale Fédération belge de boxe.

Le texte néerlandais des articles 14, 15 et 16 doit être soumis à une revision sous le double rapport de la rédaction et de la concordance. C'est ainsi qu'il convient, par souci d'unité dans la terminologie, d'écrire uniformément "medisch boekje". D'autre part, il est inexact de parler de "knock-out of technisch knock-out" alors que, dans le texte français, il est simplement question de "knock-out".

Pour l'article 17, il est renvoyé à ce qui a été dit sous les observations générales.

Il est superflu à l'article 18 de rappeler le mode de nomination du médecin agréé.

Dans la division suggérée ci-avant, les dispositions du chapitre III seront insérées à la suite de l'article 22.

.../...

L'article 26 ne précise pas l'étendue de la mission de surveillance dont l'Institut national est investi.

Les mots "à l'exclusion du contrôle médical proprement dit" sont de nature à faire planer le doute sur la mission réelle de l'Institut national.

Selon le fonctionnaire délégué, il faut entendre par là que l'Institut ne sera pas fondé à contester l'appréciation des médecins.

Dans ces conditions, la disposition critiquée gagnerait à être rédigée ainsi qu'il suit :

"Sans préjudice de la mission dévolue à la commission médicale de contrôle et aux médecins agréés, l'Institut national de l'éducation physique et des sports est chargé de surveiller l'observation des conditions imposées par le présent arrêté".

Article 27.

L'article 2 de la loi met les frais de contrôle à la charge des organisateurs de combats et habilite le Roi à fixer le montant de la redevance et à déterminer les modalités de sa perception.

Si l'on peut admettre dans ces conditions que 7,5 p.c. de la recette brute doivent être versés à l'Institut national en couverture des frais , il ne sied

.../...

cependant pas que le règlement dispose que ces frais sont à la charge de l'Institut.

L'article 27 devrait dès lors être rédigé ainsi qu'il suit :

"Article 27.-

En couverture des frais qu'entraîne l'application du présent arrêté, l'Institut national de l'éducation physique et des sports reçoit 7,5 p.c. de la recette brute des combats et exhibitions de boxe.

Les organisateurs versent cette somme ...(la suite comme au projet) ... ".

Pour ce qui est de l'article 28, il est renvoyé aux observations générales.

Les articles 29 à 32 organisent la répression des infractions aux dispositions de l'arrêté en projet.

L'article 29 a trait à la recherche et à la constatation des infractions.

L'article 30 prévoit huit infractions punissables.

L'article 31 fixe la responsabilité pénale dans le cas où les infractions énumérées à l'article 30 seraient le fait de groupements de personnes.

.../...

L'article 32 frappe d'une sanction administrative supplémentaire le pugiliste qui s'est rendu coupable de l'infraction prévue à l'article 30, 6° à 8°.

Les modifications que les articles 29 et 31 tendent à apporter au droit commun ne trouvent pas de fondement légal dans la loi du 31 mai 1958, aucun pouvoir n'ayant en effet été conféré au Roi ni sur le plan de la procédure pénale où se situe l'article 29, ni en matière de responsabilité pénale en cas d'infractions dans lesquelles sont impliqués des groupements de personnes.

Quant aux infractions, aux peines dont elles sont assorties et à la sanction supplémentaire, qui font l'objet des articles 30 et 32, il échet d'observer que le législateur lui-même a pris soin de déterminer, aux articles 3 et 4 de la loi, les actes punissables et de spécifier les peines qui les sanctionnent. Il n'appartient pas au Roi de compléter ces dispositions par voie d'arrêté en prévoyant des infractions nouvelles ainsi qu'une sanction supplémentaire, à savoir le retrait définitif de la licence de pugiliste.

A l'article 33, les mots "par dérogation à l'article ..., " sont superflus, tandis que le terme "agréation",employé au 2° de cet article,doit être remplacé par le mot "immatriculation" conformément à

.../...

l'observation faite à propos de l'article 2 (partie générale de l'avis), et que le mot "licence",figurant au 3° du même article 33,doit être suivi de l'adjectif "médicale".

Enfin, si la suggestion relative à l'ordre des articles est adopté, il conviendra de veiller à ce que le numérotage des dispositions qui suivent le chapitre Ier soit dûment adapté.

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	F.LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	H.BUCH, G.VAN BUNNEN,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	F.DUCHENE, P.DE VISSCHER,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame :	J.DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.W.LAHAYE, adjunct-auditeur-generaal.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.W.LAHAYE, auditeur général adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.